



Loving music

# Innovation Basic

**Instrukcja obsługi**



Aluminum z chasis z  
naturalnego drewna brzozy  
bałtyckiej

**Made in Germany**

Powyższa konfiguracja:  
Ramię Clearaudio „Magnify”  
Przetwornik Clearaudio  
„MC Essence”.

**clearaudio electronic<sup>®</sup> GmbH**

Spardorfer Str. 150 • D-91054 Erlangen • Tel. +49 9131 40300100 • FAX + 49 9131 40300119

W Polsce: MK NET – Club CD

[www.ccd.pl](http://www.ccd.pl) [club@ccd.pl](mailto:club@ccd.pl) 501 061 002

Version: 1.0\_10-16\_D



Loving music

Sehr verehrte **clearaudio** – Kundin, sehr verehrter **clearaudio** - Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für das **clearaudio** Innovation Basic Laufwerk, ein hochwertiges Produkt der **clearaudio** electronic GmbH, entschieden haben.

Resonanz-reduzierende Formgebung in Sandwichbauweise in Verbindung mit einer innovativen Motoreinheit (extrem laufruhig mit hohem Drehmoment) und einer selbstregulierenden, sensorgesteuerten Drehzahlstabilisierung garantieren absolute Laufruhe, eine konstante Drehzahl sowie originalgetreue Wiedergabe und somit ein echtes Musikerlebnis.

Die von **clearaudio** patentierte CMB - Magnetlager-Technologie, eine invertierte Lagerung mit geschliffener und polierter Keramiklagerachse und einer Laufbuchse aus Sinterbronze, sorgt für reibungslosen Analoggenuss.

Um die volle Qualität des Innovation Basic Laufwerkes nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Alle Hinweise dienen dazu Ihnen viele Jahre ungetrübten Musikgenuss zu bereiten und Fehlbedienungen zu vermeiden.

Wir bedanken uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen **clearaudio** Innovation Basic Laufwerk.

**clearaudio** electronic GmbH

Lesen Sie diesen Abschnitt in jedem Fall, bevor Sie ein Gerät an das Stromnetz anschließen.

## Warnungen

Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen.

Auf dem Gerät dürfen keine Gegenstände mit offener Flamme aufgestellt werden (Brennende Kerzen o.Ä.).

## CE-Markierung



Der **clearaudio** Innovation Basic entspricht den Bestimmungen über elektromagnetische Störfreiheit (EMC) und denen über Niederspannungsgeräte.

## GERÄTENETZEINSTELLUNG

Ihr **clearaudio** Produkt wurde so konstruiert, dass es der Haushaltsleistung und den Sicherheitsbestimmungen in Ihrer Region genügt. Dieses Produkt kann mit 100 V (50 Hz) und mit 240 V (60 Hz) Wechselstrom betrieben werden.

## URHEBERRECHT

Aufnahme und Wiedergabe jeglichen Tonmaterials kann die Zustimmung des Urhebers erfordern. Beachten Sie dazu folgende Informationsschriften.

- Copyright Act 1956 ( Urheberrechtsgesetz 1956)
- Dramatic and Musical Performers Act 1958 (Gesetz über dramatisch und musikalische Aufführungsrechte. 1958)
- Performers Protection Acts 1963 and 1972 (Künstlerschutzgesetze von 1963 und 1972)
- Sämtliche nachfolgende gesetzliche Verfügungen und Bestimmungen.



Loving music

## Inhaltsverzeichnis

|   |               |
|---|---------------|
| <b>1. Zawartość pakietu</b>                       | <b>4</b>      |
| <b>2. Lieferumfang</b>                            | <b>5 - 6</b>  |
| <b>3. Aufbau und Inbetriebnahme</b>               | <b>7 - 10</b> |
| <b>4. Feinjustage des Motors</b>                  | <b>11</b>     |
| <b>5. Besondere Hinweise</b>                      | <b>12</b>     |
| <b>6. Technische Daten</b>                        | <b>13</b>     |
| <b>Garantie Informationen</b>                     | <b>14</b>     |
| <b>Stroboscope Testrecord Bedienungsanleitung</b> | <b>15 -16</b> |

## 1. Schemat bezpiecznego opakowania

|   |  |
|---|--|
| Wyposażenie – drobne części i elementy, instrukcja obsługi, karta gwarancyjna i karta jakości, Stroboscope Testrecord |  |
| Innovation Basic wraz z zamontowanym silnikiem<br><br>Opcjonalnie:<br>ramię   |  |
| Talerz z częścią górną łożyska magnetycznego, zasilacz, opcjonalnie przetwornik                                       |  |



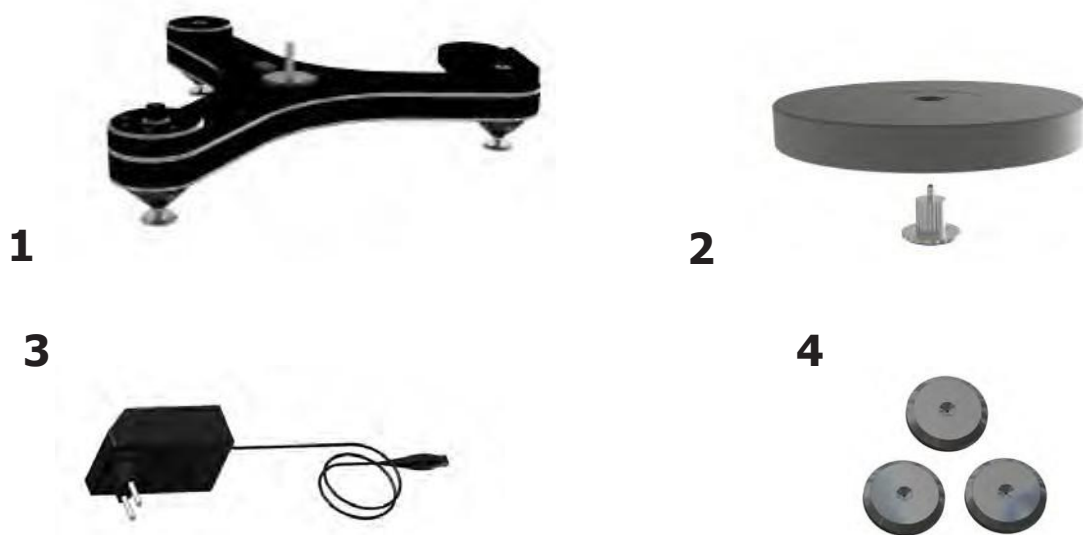
**Abb. 1:** przegląd zawartości

## 2. Zawartość

Jednostka centralna gramofonu Innovation Basic, z wmontowanym systemem napędowym, została szczególnie starannie zapakowana.

Sugerujemy zachowanie kartonu wraz z piankami ochronnymi, by zapewnić gramofonowi bezpieczny transport.

Oto, co otrzymują Państwo razem z jednostką centralną gramofonu Innovation Basic:



**Abb. 2:** Zawartość

|    |                                       |    |                                     |
|----|---------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1. | Jednostka centralna z osią ceramiczną | 3. | Zasilacz                            |
| 2. | Talerz wraz z łożyskiem magnetycznym  | 4. | 3 podstawki pod jednostkę centralną |

## Pozostałe wyposażenie

6



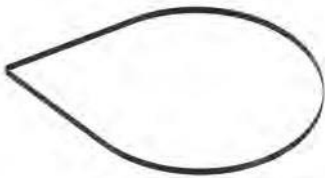
7



8



9



10



11



12



13



14



(optional)

**Abb. 2.1:** Zawartość

|     |                         |     |   |
|-----|-------------------------|-----|---|
| 6.  | Para białych rękawiczek | 12. | Syntetyczny olej do ochrony łożyska ceramicznego  |
| 7.  | Przewód uziemiający     | 13. | <b>clearaudio</b> płyta stroboskopowa (Art. Nr. AC038) do kontroli stabilności obrotów talerza  |
| 8.  | Poziomica               | 14. | opcjonalnie: <b>clearaudio</b> przetwornik MC   |
| 9.  | 1x pasek napędowy       | 15. | Opcjonalnie przy zakupie pakietu: Jednostka centralna + ramię + przetwornik + szablon do kontroli geometrii ustawienia ramienia (brak na rysunku) |
| 10. | 2 klucze imbusowe 3 / 7 | 16. | (brak zdjęcia): karta gwarancyjna, <b>clearaudio</b> certyfikat jakości   |
| 11. | wkrętak                 | 17. | (brak zdjęcia): Instrukcja obsługi  |

### Istotna wskazówka:

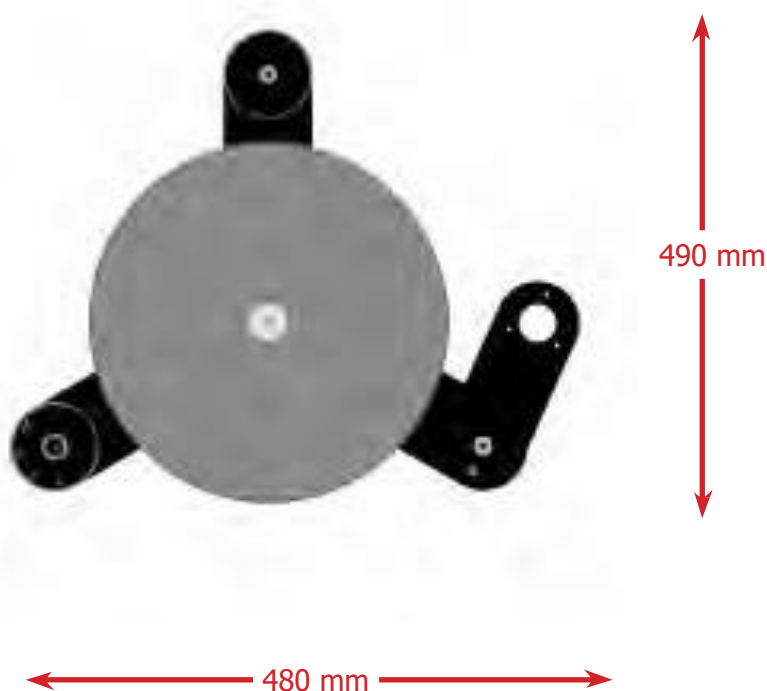
Prosimy o sprawdzenie stabilności montażu jednostki centralnej (właściwe dokręcenie śrub, szczególnie podstawy ramienia – szczególnie jeśli gramofon przebywał w wysokich lub niskich temperaturach podczas transportu.

## 3. Montaż i uruchomienie

Montaż gramofonu Innovation Basic jest niezwykle prosty.

Sugerujemy bezwzględne włożenie białych rękawiczek, by uchronić to wspaniałe urządzenie od pozostawienia na nim śladów montażu..

Bezpieczna przestrzeń do prac montażowych powinna być nie mniejsza niż prostokąt o wymiarach: 480 x 490 mm.



**Abb. 3:** Rzut pionowy jednostki centralnej Innovation Basic

**Aby poprawnie zmontować Państwa gramofon Innovation Basic prosimy postępować według poniższych zaleceń:**

## 1.)

W plastikowej torebce, widocznej tuż po otwarciu kartonu, znajdują Państwo trzy stalowe podstawki pod iglice regulowanych nóg jednostki centralnej.

Podstawki te należy stawić na docelowym miejscu ustawienia całego gramofonu.

## 2.)

Podnosimy pierwszą warstwę opakowania ochronnego gramofonu. Wyjmujemy jednostkę centralną, bezpiecznie umieszczoną w kolejnej warstwie ochronnej opakowania. Ustawiamy ją na trzech podstawkach stalowych (Spikes), jak widać to na poniższym szkicu.



**Abb. 4:** Innovation Basic z podstawą do montażu ramienia i na stalowych stopkach

## 3.)

W niektórych przypadkach, zależnie od jakości sieci zasilającej, wymagany będzie uziemienie jednostki centralnej. W tym celu należy zamontować dostarczony przewód uziemiający w specjalnie przygotowanym do tego celu otworze w dolnej części jednostki centralnej (okolice osi) a drugą część przyłączyć do gniazda uziemienia w przedwzmacniaczu.



**Abb. 5:** Uziemienie Innovation Basic

## 4.)

Zdejmujemy plastikową osłonę osi ceramicznej gramofonu. Oś smarujemy 1-2 kroplami dostarczonego oleju syntetycznego.

Olej osiągalny także u naszych przedstawicieli handlowych nr produktu: AC068



**Abb. 6:** Oliwienie osi ceramicznej



## 5.)

Delikatnie zdejmujemy folię ochronną z sensora (czujnika) obrotów talerza gramofonu (rys. 7). Ochronna folia wyraźnie odcina się od chassis czerwoną obwódką.

Prosimy zadbać aby na czujniku nie powstały najdrobniejsze nawet zanieczyszczenia oraz kurz.



**Abb. 7:** Zdejmujemy folie ochronne

## 6.)

### 6.1)

Delikatnie, chwytając obiema rękoma, wyjmujemy z kartonu talerz gramofonu.

Proszę zwrócić szczególną uwagę, aby nie wypadł metalowy element łożyska magnetycznego, posadowiony w otworze centralnym talerza! Przed nałożeniem talerza sprawdzamy, by widoczne było wgłębienie w centrum talerza, przeznaczone dla labela naszych płyt.

### 6.2)

Teraz delikatnie zdejmujemy folie ochronna i zabezpieczającą element łożyska magnetycznego, przyklejoną od spodu talerza.

Zadbajmy, by odsłonięta właśnie część była całkowicie wolna od jakichkolwiek zanieczyszczeń lub kurzu.

### 6.3)

Przed nałożeniem talerza odczekajmy tyle czasu, by talerz osiągnął temperaturę otoczenia (20°C), szczególnie, jeśli transportowany by w niskich temperaturach, co ochroni ten jakże wrażliwy element gramofonu (łożysko ceramiczne) przed uszkodzeniem.

Ponownie ujmujemy talerz w obie dłonie i delikatnie, wolno nakładamy na oś ceramiczną.

Gdy talerz osiadnie na naoliwionej osi ceramicznej, odczekajmy chwilę, aż usunięte zostaną ewentualne resztki powietrza i niezwykle delikatnie pokręćmy talerz w jedną i drugą stronę, by lepiej rozprowadzić olej syntetyczny na łożysku. Operacja nakładania talerz winna odbyć się z zachowaniem najwyższej ostrożności, by nie uszkodzić osi ceramicznej.



Proszę w żadnym przypadku nie używać siły do osadzania talerza. Jeśli nie od razu osiadnie w całości, proszę pozostawić go na chwilę, aż pod jego ciężarem usunięte zostaną pęcherzyki powietrza!

Niezwykle delikatnie naciskając talerz w okolice osi mogą Państwo sprawdzić czy osiadł całkowicie i czy działa siła łożyska magnetycznego (efekt: podskakujący talerz).

**Abb. 8:** Osadzenie talerza na łożysku ceramicznym

## 7.)

Podczas montażu ramienia oraz przetwornika proszę stosować się dokładnie do wskazówek producentów tych komponentów.

## 8.)

### **Poniższe ustawienia mają niezwykle istotne znaczenie:**

Proszę sprawdzić przy pomocy poziomicy, czy Państwa Innovation Basic jest ustawiony idealnie poziomo na stoliku. (Rys. 9).

Poprzez obracanie środkowym elementem nogi jednostki centralnej (zielona strzałka na rys. 10 a), odblokowujemy ruchomą część nogi uzyskując możliwość jej wkręcenia lub wykręcenia, by uzyskać idealne wypoziomowanie gramofonu (sfera objęta czerwonym prostokątem na rys. 10 b).

Po uzyskaniu wymaganej wysokości blokujemy stopkę dokręcając ponownie element środkowy (zielona strzałka na rysunku).



**Abb. 9:** poziomowanie talerza



**Abb. 10 a:** środkowy element stopki



**Abb. 10 b:** regulacja wysokości

Tylko wówczas gdy gramofon osiągnie stan idealnego wypoziomowania, uzyskają Państwo najlepszy dźwięk!

## 9.)

Wtyczkę zasilacza wsuwamy w gniazdo zasilające na ramieniu jednostki centralnej.

Sam zasilacz montujemy do gniazda zasilającego sieci domowej.



**Abb. 11:** Podłączenie zasilacza

## 10.)

Zakładamy płaski pasek napędowy na talerz oraz koło napędowe silnika

Wciskając przycisk przy oznaczeniu 33 1/3 uruchamiamy gramofon i pozwalamy, by – jeśli to pierwsze uruchomienie – swobodnie obracał talerz przez 15-30 minut. W ten sposób ostatecznie osadzimy talerz na ceramicznej osi.

## 4. Regulacja obrotów w gramofonie Innovation Basic

W dostarczonym Państwu gramofonie fabrycznie i precyzyjnie ustawione zostały wszystkie prędkości obrotów talerza. W przypadku ekstremalnych warunków transportu może zaistnieć potrzeba korekty tych ustawień. Zanim jednak do tego dojdzie, należy przekonać się, że jakkolwiek regulacja jest potrzebna. Warto zrobić to przed otwarciem pierwszej płyty.

W celu korekty ustawienia obrotów proszę użyć dostarczoną płytę stroboskopową. Kładziemy ją na talerz. Postępujemy zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi na okładce płyty stroboskopowej. (str. 15).

Aby wyjątkowo precyzyjnie wyregulować obroty, zalecamy użyć lampę stroboskopową dostępna u naszych przedstawicieli (nr kat. AC039).

Na ścianie bocznej jednego z ramion znajdują się trzy otwory prowadzące do śrub regulujących obroty talerza w zależności od wybranej przez nas prędkości obrotów talerza. (rys. 12)



- trymer lewy = ustawienia 33 1/3 rpm, (najbliżej środka jednostki centralnej)
- trymer środkowy = ustawienia 45 rpm
- trymer prawy = ustawienia 78 rpm (najbardziej wysunięty na zewnątrz jednostki centralnej)

**Abb. 12:** regulacja obrotów talerza

Jeśli chcą Państwo skorygować obroty np. 33,3 rpm, proszę delikatnie i w niewielkim zakresie, przy użyciu dostarczonego wkrętaka aluminiowego, kręcić śrubą, by uzyskać potwierdzenie stabilności obrotów przez płytę stroboskopową.

- kręcąc w stronę przeciwną do obrotu zegara = zmniejszamy prędkość obrotów
- kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem zegara = zwiększamy prędkość

Przy justowaniu obrotów pozostałych prędkości – proszę postępować dokładnie jak w opisanym wyżej przypadku.

### Uwaga!:

Jeśli silnik nie osiąga wymaganych, stabilnych obrotów, proszę sprawdzić, czy sensor pod talerzem, na jednostce centralnej nie jest zanieczyszczony, a także czy skala na wewnętrznej stronie dolnej części talerza nie jest np. oklejona pozostałością folii ochronnej.

W przypadku zabrudzeń, proszę przetrzeć wskazane części delikatną ściereczką, w ostateczności nawilżoną lekko alkoholowym płynem czyszczącym, przekonawszy się uprzednio, że nie rozpuszcza on elementów plastikowych (np. butelki plastikowej). Sam sensor można przeczyszczyć nawilżoną w tym płynie szpatułką kosmetyczną. Proszę zadbać, aby na obu częściach nie powstały najdrobniejsze nawet zdrapania i zarysowania.

Gdy w dalszym ciągu talerz nie uzyskiwał wymaganych stabilnych obrotów, proszę zwrócić się o pomoc do naszych lokalnych przedstawicieli ([club@ccd.pl](mailto:club@ccd.pl); [clearaudio@clearaudio.pl](mailto:clearaudio@clearaudio.pl))

W przypadku, jeśli przez dłuższy czas nie będą Państwo korzystali z gramofonu, zalecamy odłączenie go od sieci zasilającej.

**Clearaudio** życzy Państwu wielu wrażeń i zadowolenia z gramofonu Innovation Basic!



## 5. Wskazówki szczegółowe

### 5.1 Konserwacja

- W przypadku dłuższej przerwy w korzystaniu z gramofonu zalecamy odłączenie go od sieci elektrycznej oraz urządzeń elektronicznych.
- Oś talerza gramofonu winna być nie rzadziej niż co dwa lata przeczyszczona i ponownie naoliwiona nie więcej niż dwiema kroplami dostarczonego oleju syntetycznego.
- Zalecamy systematyczną kontrolę zasilacza gramofonu oraz sieci, do której ów zasilacz jest przyłączony. W razie jakichkolwiek przetarć lub uszkodzeń, należy odłączyć gramofon i poprosić specjalistę o naprawę zasilania.

### Ważne ostrzeżenie:

Proszę pod żadnym pozorem nie używać do konserwacji jednostki centralnej żadnych preparatów na bazie spirytusu czy alkoholu, bez względu na stopień jego stężenia. Nie używajmy także żadnych wilgotnych ściereczek w celu uniknięcia naładowania gramofonu ładunkami elektrostatycznymi. Korzystajmy wyłącznie z specjalnego preparatu do konserwacji akrylu, dostępnego u naszych przedstawicieli.

### 5.2 Transport

- W razie potrzeby transportu gramofonu, delikatnie zdejmijmy talerz by nie dopuścić do uszkodzenia osi ceramicznej.
- Proszę zapakować gramofon w oryginalnym kartonie, zgodnie ze schematem na rys. 3.
- Proszę zauważyć, że zgodnie z instrukcją gwarancji, tylko gramofon dostarczony w oryginalnym kartonie będzie podlegał naprawie gwarancyjnej.
- Zalecamy w przypadku transportu zaklejenie od zewnątrz delikatną taśmą otwór łożyska, by nie doprowadzić do jego zanieczyszczenia.

### 5.3 Service

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do poprawnego działania gramofonu, prosimy zawsze zwracać się do naszych przedstawicieli. Jeśli Państwa problemy nie zostaną tam rozwiązane – prosimy o przekazanie gramofonu do sprzedawcy, który dostarczy go do naszej siedzimy.

### clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Str. 150  
91054 Erlangen  
Germany

Tel.: +49 9131 40300 100



Loving music

## 6. Dane techniczne

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>Konstrukcja:</b>                 | Zoptymalizowana pod względem rezonansowym, idealnie geometryczna, z elektroniczną i optyczną regulacją obrotów                         |
| <b>Obroty talerza:</b>              | 33 1/3, 45 oraz 78 rpm   |
| <b>Napęd:</b>                       | Całkowicie odseparowany silnik prądu stałego w masywnej metalowej puszcze<br><br>Możliwość zasilania: 100 V (50 Hz) oraz 240 V (60 Hz) |
| <b>Łożysko (Magnetlager):</b>       | Idealnie wyszlifowane i wypolerowane łożysko ceramiczne, z osią ze spieku brązu w opatentowanej technologii CMB-Magnetlager            |
| <b>Takerz:</b>                      | Z polioksymetylenu (derlin) lub GS-PMMA / Acryl (wersja Wood), powierzchnia zewnętrzna – idealnie toczone CNC                          |
| <b>Mierzona dokładność obrotów:</b> | +/- 0,08 %   |
| <b>Odchylenie tolerancji:</b>       | +/- 0,01 %   |
| <b>Waga:</b>                        | ca. 7,7 kg (bez ramienia i zasilacza)  |
| <b>Wymiary (s x g x w):</b>         | ca. 428 mm x 390 mm x 125 mm (ohne Tonarm)   |
| <b>Pobór mocy:</b>                  |  |
| <b>Maksymalny:</b>                  | 9,3 Watt   |
| <b>podczas pracy:</b>               | 2,5 Watt   |
| <b>Stand by Modus:</b>              | 2,5 Watt   |
| <b>W stanie spoczynku:</b>          | 0,0 Watt   |
| <b>Gwarancja:</b>                   | 5 lat*   |

\* Tylko wówczas, gdy po zakupie zostanie prawidłowo wypełniony dokument gwarancyjny i w ciągu 14 dni od daty zakupu – dostarczony do producenta.

Änderungen bleiben vorbehalten. Lieferbar solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung.  
Irrtümer vorbehalten - Kopien und Abdrucke - auch nur auszugsweise - bedürfen der schriftlichen Genehmigung durch die **clearaudio** electronic GmbH.

© **Clearaudio** electronic GmbH 2016

Version: Oktober 2016



Loving music

# Innovation Basic

Instrukcja obsługi

Um die volle **clearaudio** Garantie (für Innovation Basic 5 Jahre) in Anspruch nehmen zu können, senden Sie uns bitte die beigelegte Garantiekarte innerhalb von zwei Wochen korrekt und vollständig ausgefüllt zu, da sonst nur die gesetzliche Garantiezeit von 2 Jahren berücksichtigt werden kann. Nur wenn das Produkt in der Originalverpackung zurückgeschickt wurde kann **clearaudio** die Garantiezeit von 5 Jahren gewährleisten.

## **ENGLISH** **WARRANTY**

For warranty information, contact your local clearaudio distributor.

### **RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT**

Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase.

It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with clearaudio.

### **IMPORTANT**

When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY

This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

## **FRANCAIS** **GARANTIE**

Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local clearaudio.

### **CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT**

L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sûr pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec clearaudio.

### **IMPORTANT**

Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

## **DEUTSCH** **GARANTIE**

Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren clearaudio-Händler.

Heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf.

### **WICHTIG!**

Die Angaben auf Ihrer Quittung erlauben uns die Identifizierung Ihres Gerätes und belegen mit dem Kaufdatum die Dauer Ihrer Garantie-Ansprüche. Für Serviceleistungen benötigen wir stets die Gerätenummer.

Diese finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes oder auf dem Tonarm sowie in der beigelegten Garantie-Registrierkarte.

## **NEDERLANDS** **GARANTIE**

Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke clearaudio.

### **UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN**

Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verbind met verzekering of bij correspondentie met clearaudio.

### **BELANGRIJK**

Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.

## **ITALIANO** **GARANZIA**

L'apparecchio è coperto da una garanzia di buon funzionamento della durata di un anno, o del periodo previsto dalla legge, a partire dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del Rivenditore e la data di vendita. La garanzia sarà prestata con la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di funzionamento dell'apparecchio. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza Autorizzati. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale o per guasti dovuti ad uso continuato a fini professionali.

## **ESPAÑOL** **GARANTIA**

Para obtener información acerca de la garantía póngase en contacto con su distribuidor clearaudio.

### **GUARDE SU RECIBO DE COMPRA**

Su recibo de compra es su prueba permanente de haber adquirido un aparato de valor; Este recibo deberá guardarlo en un lugar seguro y utilizarlo como referencia cuando tenga que hacer uso del seguro o se ponga en contacto con clearaudio.

### **IMPORTANTE**

Cuando solicite el servicio otorgado por la garantía el usuario tiene la responsabilidad de demostrar cuándo efectuó la compra. En este caso, su recibo de compra será la prueba apropiada.



## Testowa płyta stroboskopowa

### Instrukcja obsługi



Płyta stroboskopowa Clearaudio pozwala na bardzo precyzyjną kontrolę oraz ustawienie obrotów talerza każdego gramofonu.

Idealny dźwięk, zoptymalizowane brzmienie w stopniu najwyższym zależą od właściwych i stabilnych obrotów talerza gramofonu.

### **- Optymalna regulacja gramofonu -**

Płytę układamy na talerzu gramofonu stroną, która zawiera test prędkości, którą będziemy korygowali lub sprawdzali. Ta strona płyty, która (patrz rysunek) posiada szerokie paski winna być stosowana wraz z konwencjonalnym źródłem światła. W zależności od częstotliwości sieci zasilającej, w Europie (50 Hz) wykorzystamy skalę zewnętrzną płyty. Podobnie – jeśli korzystamy z sieci o częstotliwości 60 Hz (np. USA) – wykorzystamy część wewnętrzną.



Obie skale są podzielone na trzy zakresy typowych prędkości obrotu talerza: 33,3 Hz, 45 Hz oraz 78 Hz (od zewnątrz do środka).

Proszę włączyć gramofon i zaczekać, aż obroty talerza się ustabilizują.

Jeśli odniosą Państwo wyraźne wrażenie, że paski dla danej prędkości wędrują w jedną lub drugą stronę zamiast stać w miejscu – należy podjąć próbę regulacji obrotów. Jeśli paski przesuwają się w kierunku ruchu wskazówek zegara – prędkość jest zbyt duża; jeśli w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara – talerz kręci się zbyt wolno. Proszę tak długo regulować dany trymer prędkości, aż uzyskają Państwo wyraźne wrażenie, że paski dla danej prędkości wyraźnie 'stoją w miejscu'.



Dopiero z wykorzystaniem latarki Speed Lights (nr kat. AC039) będą Państwo mogli z najwyższą dokładnością kontrolować i regulować obroty talerza. W tym przypadku nie będzie miała znaczenia częstotliwość sieci w Państwa kraju. Niebieskie światło o częstotliwości 300 Hz z latarki jest całkowicie niezależne od ewentualnych zakłóceń sieci energetycznej. Takie zakłócenia mogą wypaczać dokładność poprzedniej metody ze światłem białym. Stabilne światło 300 Hz jest kontrolowane przez oparty na kwarcu oscylator, zapewniając niezmiennosc parametrów promienia świetlnego.

Układamy płytę testową na talerzu tak, aby widoczna była strona nacechowana wąskimi paskami. Także w tym wariacie mogą Państwo mierzyć i regulować dwie prędkości gramofonu: skala zewnętrzna służy do korekty prędkości

33,3 Hz, a wewnętrzna - 45 Hz. Latarkę stroboskopową trzymamy idealnie równolegle do powierzchni płyty do czasu uzyskania ustabilizowanych właściwych obrotów silnika.

### **- Tipp -**

Płyta stroboskopowa Clearaudio jest absolutnie profesjonalna. Mogą Bowiem Państwo przy jej użyciu kontrolować obroty talerza z opuszczonym ramieniem. Na płycie wytłoczono rowki pozwalające na zasymulowanie normalnej pracy gramofonu i dokonanie pomiarów prędkości w sytuacji odtwarzania płyty.

**Clearaudio** zaleca wręcz zwiększenie nacisku igły na płytę w rozsądnym zakresie, by sprawdzić stabilność obrotów pod większym obciążeniem.

### **Dane techniczne:**

#### **Speed Light**

**Źródło światła:** Niebieska LED / kalibrowana dla 300 Hz (dla Stroboscope Speed Light)

**Bateria:** V23GA – 12 V – Alkaline (Art. Nr.: AC039/B)

(możliwe zmiany opisów i parametrów)

Stan: 10/2016

**MK NET – Club CD**

[www.ccd.pl](http://www.ccd.pl)

[club@ccd.pl](mailto:club@ccd.pl)

**501 061 002**